



# The Aloysian



*The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Gonzaga Church  
El Boletín Semanal de la Iglesia de San Luis Gonzaga*

*Faithful to Christ February 5, 2023 Fieles a Cristo*



## 5TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

**“Your light must shine before others, that they may see your good deeds and glorify your heavenly Father.” - Mt 5:16**

St. Aloysius Church: 2300 W. Le Moyne St.

St. Aloysius Offices: 1510 N Claremont Ave  
Chicago, IL 60622

St. Helen Church: 2315 W Augusta Blvd. 60622

Holy Rosary Church: 612 N. Western Ave. 60642

email: [office@staloysiusparish.org](mailto:office@staloysiusparish.org)

website: [staloysiusparish.org](http://staloysiusparish.org)

Phone: 773-278-4808

Fax: 773-278-4898

Phone: 773-235-3575

Phone: 773-278-4820

# Welcome to St. Aloysius Gonzaga

## Bienvenido a San Luis Gonzaga



### Mass Intentions

#### Intenciones de la Misa

#### FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SUNDAY, February 5, 2023

8:00 a.m. †Daniel A Barajas

10:00a.m. †Aida Velez (*Birthday remembrance*)  
†Richardini Lopez  
*For the Health of Fr. Willy ODO*

12:00p.m. †Martina Garcia

#### MONDAY, February 6 No Mass

*St. Paul Miki and Companions, Martyrs*

#### TUESDAY, February 7

8:00a.m.

#### WEDNESDAY, February 8

*St. Jerome Emiliani; St. Josephine Bakhita, Virgin*

8:00a.m.

#### THURSDAY, February 9

8:00a.m.

#### FRIDAY, February 10 No Mass

*St. Scholastica, Virgin*

#### SATURDAY, February 11 No Mass

*Our Lady of Lourdes*

## OUR LADY of LOURDES



Hail Mary,  
full of Grace,  
the Lord is with  
thee.

Blessed art thou  
amongst women,  
and blessed is the  
fruit of thy womb,  
Jesus.

Holy Mary,  
Mother of God  
pray for us sinners,  
now and in the hour  
of our death. Amen.



Dios te salve, María,  
llena eres de gracia,  
El Señor es contigo.

Bendita tú eres entre  
todas las mujeres,  
y bendito es el fruto  
de tu vientre,  
Jesús.

Santa María,  
Madre de Dios,  
ruega por nosotros,  
pecadores,  
ahora y en la hora  
de nuestra muerte.  
Amén.

Let us Pray for our brother and sisters  
*Oremos por nuestros hermanos y hermanas*

Fr. Agustin Garza, Fr. Willy ODO.,  
Marcos L. Delgado.



### Readings for the Week

#### Lecturas para la Semana

**Mon/Lun:** Gn 1:1-19/Ps 104:1-2a, 5-6, 10 and 12, 24  
and 35c/Mk 6:53-56

**Tue/Mart:** Gn 1:20—2:4a/Ps 8:4-5, 6-7, 8-9  
/Mk 7:1-13

**Wed/Mier:** Gn 2:4b-9, 15-17/  
Ps 104:1-2a, 27-28, 29bc-30/Mk 7:14-23

**Thur/Juev:** Gn 2:18-25/Ps 128:1-2, 3, 4-5  
/Mk 7:24-30

**Fri/Vier:** Gn 3:1-8/Ps 32:1-2, 5, 6, 7/Mk 7:31-37

**Sat/Sab:** Gn 3:9-24/Ps 90:2, 3-4abc, 5-6, 12-13  
/Mk 8:1-10

**Sun/Dom:** Sir 15:15-20/Ps 119:1-2, 4-5, 17-18, 33-34 (1b)/  
1 Cor 2:6-10/Mt 5:17-37  
or 5:20-22a, 27-28, 33-34a, 37

### Mass Schedule / Horario de las Misas

#### St Aloysius Church/ Ig. San Luis Gonzaga

##### Sunday Masses / Misas Dominicales

English / Inglés: 10:00am

Spanish / Español: 8:00am & 12:00pm

##### Weekdays Masses / Misas Diarias

8:00am —Spanish: Tuesday thru Thursday

8:00am —Español: martes a jueves

**Reconciliation:** Saturdays 4:00-5:00pm

**Reconciliación:** Sábados 4:00-5:00pm

#### St Helen Church / Ig. Santa Elena

##### Sunday Masses / Misas Dominicales

English / Inglés: 9:00am

Polish / Polaco: 10:30am

Spanish / Español: 12:30pm

##### Weekdays Masses / Misas Diarias

7:00am —English: Tuesday thru Thursday

7:00am —Inglés: Martes a Jueves

#### Holy Rosary Church / Ig. Santo Rosario

##### Saturday Masses / Misas de Sábado

English / Inglés: 4:00pm

##### Sunday Masses / Misas Dominicales

English / Inglés: 9:30am

Spanish / Español: 12:15pm

**Confession / Confesiones** 4:00 - 5:00p.m.

**Saturday / Sábado - English / Español**

at St. Aloysius 2300 W. Le Moyne Street; 773/278-4808  
or by appointment / lub na umówienie / o con cita.

When people tell you that you are “*the apple of their eyes*” or “*the life of the party*” they are giving you a great compliment. But when our Lord Jesus tells us that we are “*the salt of the earth*” and “*light for the world*” he is paying us a great tribute.

The salt has many purposes. It is used as a preservative or to add taste to the food. It is used to keep the sidewalks from snow and to disinfect wounds. Light is used to illuminate our way, to warm up food, and bring us security in places of darkness. These two elements are integral part in the life of a human being. And through these two symbols the universality of Jesus message is personified. Jesus the way, the truth, and the life in today's gospel remind us of our noble calling of bringing his message into world. **We have to be salt and light!** But the salt that we are talking about is for all the earth; the light we are talking about is for the entire world.

Christ's message of the kingdom had a concrete meaning for the Jews during his days. Palestine during Herod's kingdom was considered nothing in light of other cities and possessions of the Roman Empire. Christ challenges the first believers to become a light for the nations. The city of Jerusalem, on the top of a hill, becomes therefore a sign of direction, wisdom and discipleship. Jerusalem became the “*Mother Church*” a title she held as we speak dated from the time of our savior's crucifixion. The blood of Jesus gave the fuel for our first believers to be salt and light for others.

The message is still the same. Today we are called to place our lamps up on high and to bring color, passion, and flavor to God's word and message of redemption. Our faith must be a beacon for others.

It must be informed, strengthened, illuminated and developed by our personal prayer and formative moments: retreats, bible groups, days of reflection and so forth. In the same way that the right amount of salt can bring the best flavor in our favorite dish we have to bring the goodness and happiness in others. There is nothing less attractive than a sad Christian. We do this by the way we worship, our body language and our joyful participation.

The lamp of our faith and the salt of our deeds bring all human beings in glorious solidarity with the Father. Christ has placed his gospel into our hands. It is our call and duty to proclaim it and to spread the good news that the kingdom of God is for all. His message is to be delivered with warmth, eloquence, attractiveness, and with deeds. His message is seen for what it is when others can see exercised into our lives.

God is intimately liked to His people. We see this all through the history of salvation. The community therefore is called to be in intimate union with God. The glory of God is manifested not only by what he himself can do but also by what we can do as we proclaim his gospel. And proclaiming His Gospel implies the exercise of a justice that is inclusive, dignifying, and universal. Let us be light for the nations and salt for the earth with acts of service to create an environment where Christ can be recognized, cherished and known.

Cuando la gente te dice que eres “*la niña de sus ojos*” o “*el alma de la fiesta*”, te hacen un gran cumplido. Pero cuando nuestro Señor Jesús nos dice que somos “*la sal de la tierra*” y “*luz para el mundo*”, nos está pagando un gran tributo.

La sal tiene muchos propósitos. Se utiliza como conservante o para agregar sabor a la comida. Se usa para mantener las aceras alejadas de la nieve y para desinfectar heridas. La luz se utiliza para iluminar nuestro camino, calentar la comida y brindarnos seguridad en lugares de oscuridad. Estos dos elementos son parte integral de la vida de un ser humano. Y a través de estos dos símbolos se personifica la universalidad del mensaje de Jesús. Jesús, el camino, la verdad y la vida, en el evangelio de hoy nos recuerda nuestra noble vocación de llevar su mensaje al mundo. **¡Tenemos que ser sal y luz!** Pero la sal de la que estamos hablando es para toda la tierra; la luz de la que estamos hablando es para todo el mundo.

El mensaje de Cristo del reino tuvo un significado concreto para los judíos durante sus días. Palestina durante el reino de Herodes se consideraba nada comparada con otras ciudades y posesiones del Imperio Romano. Cristo desafía a los primeros creyentes a convertirse en una luz para las naciones.

La ciudad de Jerusalén, en la cima de una colina, se convierte en un signo de dirección, sabiduría y discipulado. Jerusalén se convirtió en la “*Iglesia Madre*”, un título que sostiene en este momento iniciado en los días de la crucifixión de nuestro salvador. La sangre de Jesús dio el combustible para que nuestros primeros creyentes fueran sal y luz para otros.

El mensaje sigue siendo el mismo. Hoy estamos llamados a colocar nuestras lámparas en alto y dar color, pasión y sabor a la palabra y al mensaje de redención de Dios. Nuestra fe debe ser un faro para los demás. Debe estar informada, fortalecida, iluminada y desarrollada por nuestra oración personal y momentos formativos: retiros,

grupos bíblicos, días de reflexión, etc. De la misma manera que la cantidad correcta de sal puede aportar el mejor sabor en nuestro plato favorito, tenemos que aportar la bondad y la felicidad a los demás.

No hay nada más feo que un cristiano triste. Hacemos esto por la forma en que adoramos, nuestro lenguaje corporal y nuestra alegre participación.

La lámpara de nuestra fe y la sal de nuestros hechos traen a todos los seres humanos en gloriosa solidaridad con el Padre. Cristo ha puesto su evangelio en nuestras manos. Es nuestro llamado y deber proclamarlo y difundir las buenas nuevas de que el reino de Dios es para todos. Su mensaje debe ser entregado con calidez, elocuencia, atracción y con hechos. Su mensaje se ve por lo que es cuando otros pueden verlo ejercido en nuestras vidas.

Dios es amado íntimamente por su pueblo. Vemos esto a lo largo de la historia de la salvación. Por lo tanto, la comunidad está llamada a estar en unión íntima con Dios. La gloria de Dios se manifiesta no solo por lo que él mismo puede hacer, sino también por lo que podemos hacer al proclamar su evangelio. Y proclamar Su Evangelio implica el ejercicio de una justicia que sea inclusiva, digna y universal. Seamos luz para las naciones y sal para la tierra con actos de servicio para crear un ambiente donde Cristo pueda ser reconocido, apreciado y conocido.

## From the Pastor's Desk...

*Fr. Claudio Díaz, Jr.*



## From the Pastor's Desk...

*Padre Claudio Díaz, Jr.*

# CATECHETICAL CORNER

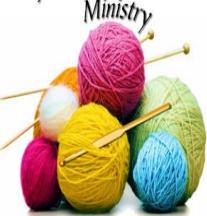
Our Lady of Unity Parish  
Youth faith Formation Program

# RINCÓN CATEQUÉTICO

**CONFIRMATION RETREAT INFORMATION**  
 On Saturday, February 11th our 2023 Confirmadi will take part in the "*I am the Bread of Life*" Confirmation retreat from 11AM to 6PM at St. Ignatius High School (1076 Roosevelt Rd, Chicago, IL 60608). The retreat will be a combination of talks, prayer, activities, and small groups that will help our Confirmadi have an encounter with Jesus, particularly in the sacraments. The retreat will include Mass that fulfills their Sunday Mass obligation. There is a \$10 fee for each participant which will be collected ahead of time. Parents can park in the student lot located at the northeast corner of Roosevelt and Racine next to Holy Family Catholic Church and drop off their participants at the school, pick up will be inside the church. Lunch (*pizza and snacks*) will be provided. Parents are to sign and return the permission form given to you from your students' parish/ school before the retreat. We look forward to welcoming our Confirmadi into an awakening experience of the living God!

**INFORMACION DEL RETIRO DE CONFIRMACION**  
 El sábado 11 de febrero, nuestros Confirmantes del 2023 participarán en el retiro de Confirmación "*Yo soy el Pan de Vida*" de 11a.m. a 6p.m. en St. Ignatius High School (1076 Roosevelt Road, Chicago, IL 60608). El retiro será una combinación de charlas, oración, actividades y pequeños grupos que ayudarán a nuestros confirmandos a tener un encuentro con Jesús, particularmente en los sacramentos. El retiro incluirá Misa que cumpla con su obligación de Misa dominical. Hay una matrícula de \$10 por cada participante que se cobrará con anticipación. Los padres pueden estacionarse en el estacionamiento de estudiantes ubicado en la esquina noreste de Roosevelt y Racine al lado de la Iglesia Católica Sagrada Familia y dejar a sus participantes en la escuela. Los recogerán adentro de la iglesia. Se proporcionará almuerzo (*pizza y bocadillos*). Los padres deben firmar y regresar el formulario de permiso que les entregó la parroquia/escuela de sus alumnos antes del retiro. ¡Esperamos darle la bienvenida a nuestros Confirmantes a una experiencia del Dios vivo!

Prayer Shawl Ministry



The Prayer Shawl Ministry meets every other Wednesday in the Thiele Center from 10am to noon. This group knits and crochets prayer shawls while praying individually and as a group for the recipient of each shawl. These shawls represent a visible symbol of our prayers and presence. Shawls have been given to those facing challenging times, illness or to celebrate a special moment to bring the comfort and warmth of God's love and healing.

For more information on how to request a prayer shawl please contact the parish office, 773-278-4808.

El Ministerio Mantas de Oración se reúne cada otro miércoles en el Centro Pastoral de 10am a medio día. Este grupo hace mantas de oración hechas de tejido o de ganchillo mientras rezan individualmente y como grupo para que el receptor de cada manta. Estas mantas representan un símbolo visible de nuestras oraciones y presencia. Las mantas se han dado a aquellos que enfrentan tiempos difíciles, enfermedad o para celebrar un momento especial para llevar el apoyo y la calidez del amor de Dios y la sanación.

Para obtener más información en como puede pedir una manta de oración, favor de llamar a la oficina parroquial, 773-278-4808.

## PRAYER SHAWL REQUEST / PEDIDO DEL MANTO DE ORACIÓN

Submit completed form to the parish office or place in the collection basket./Entrega el formulario a la oficina parroquial o en la colecta.

Date / Fecha: \_\_\_\_\_ Requesting Parishioner / Feligrés solicitante: \_\_\_\_\_

Phone / Teléfono: \_\_\_\_\_ Recipient's Name / Nombre de quien lo recibirá: \_\_\_\_\_

Recipient / Quien lo recibirá: (circle one—marque uno) Female-Mujer or Male-Hombre

Adult-Adulto Youth-Joven or Child-Niño (circle one—marque uno) \_\_\_\_\_

Why would you like this person to receive a shawl? / ¿Por qué desea que esta persona reciba el manto?: \_\_\_\_\_



**Please Make Your Gift to the  
2023 Annual Catholic Appeal**

I hope this message finds you and your loved ones healthy and well. The Annual Catholic Appeal will launch next weekend, and I wanted to share with you the impact your gift - no matter the size - has on this important effort. The work supported by the Appeal is more important than ever. Gifts to the Annual Catholic Appeal directly support the necessary work of parishes, Catholic schools and vital ministries throughout the archdiocese. Youth Faith Formation, RCIA/RCIA, Catechists and Youth Ministry are a few of the programs that have benefitted from the ACA rebate support.

You can make your gift to the Annual Catholic Appeal online at [annualcatholicappeal.com](http://annualcatholicappeal.com), or you can choose to send in the response envelope from the Cardinal's letter you may have received earlier in January. **Thank you for supporting our parish.**

**NEXT  
SUNDAY  
PROXIMO  
DOMINGO  
GOAL / META  
\$42,000**



**Por favor, haga su donativo a la  
Campana Católica Anual 2023**

Espero que este mensaje lo encuentre a usted y a sus seres queridos sanos y salvos. La Campaña Católica Anual se lanzará el próximo fin de semana, y quería compartir con usted el impacto que su donativo — no importa la cantidad — tiene en este importante esfuerzo. La labor financiada por la Campaña es más importante que nunca. Los donativos a la Campaña Católica Anual apoyan directamente el trabajo necesario de las parroquias, escuelas católicas y ministerios vitales en toda la arquidiócesis. Formación de Fe Juvenil, RICA/RCIC, Catequistas y el Ministerio de Jóvenes son algunos de los programas de como nuestra parroquia se ha beneficiado de apoyo del reembolso de CCA.

Puede hacer su donativo a la Campaña Católica Anual en [annualcatholicappeal.com](http://annualcatholicappeal.com), o puede optar por enviar el sobre de respuesta de la carta del Cardenal que puede haber recibido a principios de enero. **Gracias por apoyar a nuestra parroquia.**

*Adoración al  
Santísimo Sacramento  
TODOS los Jueves  
9:00AM - 3:00PM  
en la Capilla de San Judas  
en Santa Elena  
Adoration of the  
Blessed Sacrament  
EVERY Thursday from  
9:00AM - 3:00PM  
in St. Jude's Chapel at St. Helen  
2315 W. Augusta Blvd  
entrance through the Chapel  
Oakley & Augusta Blvd.*

# Círculo de Oración



**Están invitados...**

## Círculo de Oración

Los hermanos del Círculo de Oración de los martes los invitan a todos a una noche de oración y alabanza al Señor, en el templo todos los martes a las 7:00pm. No falten, los esperamos.

## FREE THROW CHAMPIONSHIP PARTICIPANTS AND KNIGHTS



## Save the Date Aparta la Fecha

**Hijos de la Divina  
Providencia  
Food Sale  
Venta de Comida**

**When/Cuando:** Sunday/Domingo  
February 12 de febrero

**Where/Donde:** Thiele Center Lobby  
Vestíbulo del Centro Thiele

**Menu:** Cod Fritters/Bacalaítos, Sandwiches  
Hotdogs, Desserts/Postres, Drinks/Bebidas

### Tax Letters are available

You can stop by the office and request your tax letters for contributions made to the Parish in the year of 2022. The tax letters do not include donations made to the Annual Catholic Appeal and to the Teach Who Christ Is Campaign. Each of these provides their own statements. Thank you for contributing generously to our parish.



### Cartas Para los Impuestos están disponibles

Pueden pasar por la oficina y solicitar sus cartas para impuestos de las contribuciones hechas a la parroquia en el año de 2022. Las cartas para impuestos no incluyen las donaciones a la Campaña Católica Anual y a la Campaña Enseñar Quién Es Cristo. Cada uno de ellos ofrece sus propias declaraciones. Gracias por contribuir generosamente a nuestra parroquia.

# February



## Calendar of Events

# Febrero

Sunday/ Domingo	Monday Lunes	Tuesday Martes	Wednesday Miércoles	Thursday Jueves	Friday Viernes	Saturday Sábado	Sunday / Domingo
<b>5</b> Second Collection— Ministries of St. Aloysius <b>8am</b> Misa en Español <b>10am</b> Mass in English <b>12pm</b> Misa en Español	<b>6</b> Have a great day!	<b>7</b> <b>8:00am</b> Misa en Español 7:00pm Círculo - Church <b>7:00pm</b> RCIA	<b>8</b> <b>8:00am</b> Misa en Español 7:00pm Seminario - Gonzaga Hall <b>6:00pm</b> - KOC Mtg.	<b>9</b> <b>8:00am</b> Misa en Español 9:00am Food Pantry - Gym	<b>10</b> Have a great day!	<b>11</b> <b>9:30am</b> RCIC <b>10:00am</b> Guadalupanos Mtg -Gonzaga Hall	<b>12</b> Second Collection— Building Maintenance <b>8am</b> Misa en Español <b>10am</b> Mass in English <b>12pm</b> Misa en Español  <b>9AM</b> - HDP – Food Sale/ Venta de Comida

**Stewardship Report  
Reporte de Mayordomía**

Sunday/Domingo, January 28–January 29

Envelopes (148)	\$3,504.00
loose cash	\$1,148.18
Give Central donations (4)	\$380.00
Total	\$5,032.18
Budgeted Goal	\$5,151.40

Thank you for your  
generosity!

¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using [www.givecentral.org](http://www.givecentral.org) to make your regular Sunday offering!



¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use [www.givecentral.org](http://www.givecentral.org) para hacer sus ofrendas semanalmente!

**Are you registered with us?**

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.

**¿Está registrado con nosotros?**

Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) \_\_\_\_\_

Phone (Teléfono) \_\_\_\_\_

Cell # \_\_\_\_\_

Address (Dirección) # \_\_\_\_\_

City/Ciudad \_\_\_\_\_ State/Estado \_\_\_\_\_ Zip Code/Zona Postal \_\_\_\_\_

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar \_\_\_\_\_

Email Address/Correo electrónico \_\_\_\_\_

**OUR LADY OF UNITY PARISH AT  
ST. ALOYSIUS GONZAGA, CHICAGO**

Cardinal Blase J. Cupich,  
Archbishop of Chicago

Bishop Robert J. Lombardo, Vicar of Vicariate III

**PARISH STAFF  
EQUIPO PARROQUIAL**

**Pastor/ Párroco**  
Rev. Claudio Díaz, Jr.

**Associate Pastor/Pastor Asociado**  
Rev. Agustín Garza

Rev. Dan Brandt, **Resident/Residente**

**Deacons-Diáconos**  
Raymond Arroyo, Adolfo López,  
William Smyser

**Parish Operations Director**  
Mrs. Alicia Medina-Docken

**Senior Bookkeeper**  
Mrs. Agnieszka Brandys

**Assistant to the Coordinator  
of Youth Faith Formation**  
**Asistente a la Coordinadora  
de Formación de Fe de Jóvenes**  
José M. Morales

**Secretary/ Secretaria**  
Aide Delgado

**Maintenance Engineer**  
**Ingeniero de Mantenimiento**  
Luis R. Hernández

**Food Pantry Coordinator**  
**Coordinador de Despensa de Comestibles**  
Manuel Vázquez

**Office Hours/ horario de oficina**  
9:00am—5:00pm

Monday—Saturday, closed Sunday  
Lunes—Sábado, cerrado domingo

**Food Pantry/Despensa de Comestibles:**  
Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm  
**FaceBook Page:**  
[www.facebook.com/staloyiusparish](http://www.facebook.com/staloyiusparish)